

D

Wandern ist öde?!?

Nichts für Angsthasen ist die **Kuelscheier** Schlucht in der Nähe von Consdorf! Schlingelt euch durch die 100 m lange Felspalte in den Sandsteinfelsen der Adventure Kuelscheier, aber vergesst dabei nicht eure Taschenlampe, denn die Spalte ist teilweise stockfinster. Los geht’s ab dem Parkplatz Konsdrefer Millen (+/- 3 km hin und zurück).

Die **Raiberhiehl** (Räuberhöhle) liegt auf dem Wanderweg B2 (4,2 km) in Berdorf. Am Anfang kriecht ihr fast dadurch, und am Ende geht’s über Treppen wieder raus aus der Höhle.

Die **„Kimmfrächen“** oder „Weiße Frau“ weist euch in Rosport an der Sauer Schleife den Weg (Wanderweg R7 3,5 km). Bei warmem Wetter könnt ihr Eidechsen entlang der Trockenmauern beobachten. Los geht’s beim Spielplatz, den ihr euch auch nicht entgehen lassen solltet!

Ab dem Touristcenter Heringer Millen in der Ortschaft Müllerthal steigt ihr zu den Überresten der **Heringer Buerg** empor, die sich auf dem Wanderweg W2 (insgesamt 3,6 km) befinden.

Wer etwas weniger wandern möchte, sollte seine Geschicklichkeit am **Motorikpark** und dem 800 m langen **Barfußwanderweg** am Camping Kengert in Medernach testen. **Thematische Wanderwege** in der Region sind: „Joffer Margot“ in Consdorf, der „Naturpad“ in Beaufort, „Auf den Spuren von Charlie“ in Bech, „Beieléierpad“ in Waldbillig, „Deiwelskopp“ in Mompach und „Wanterbaach-Sieweschléff“ in Berdorf.

Schlechtes Wetter ist kein Grund zum Nichtstun

Steil empor geht’s an der **Indoor-Kletterwand** in der Jugendherberge von Echternach. Für diese Aktivität solltet ihr allerdings mindestens 10 Jahre alt sein und euch vorher anmelden. Schöne **Indoorspielplätze** gibt es am Camping Kengert in Medernach und in der Jugendherberge in Beaufort. In Beaufort könnt ihr sogar **bowlen**!

Ihr habt sicher auch mal Lust, ein paar spannende Experimente mit Strom auszuprobieren? Dann ab ins **Musée Tudor** nach Rosport! Auch das interaktive Erleben der Elemente Wasser und Geologie interessiert euch? Dann nichts wie hin zum **Aquatower** nach Berdorf! Eure Eltern werden die Panoramaaussicht auf über 50 m Höhe bestimmt genießen.

F

La rando : c'est nul ?!?

La gorge **Kuelscheier** près de Consdorf ne convient pas aux froussards : vous vous faufilez entre les falaises à travers une crevasse de 100 m de longueur appelée Adventure Kuelscheier. N’oubliez pas votre lampe de poche, car la gorge est très sombre par endroits. Vous commencez votre randonnée (+/- 3 km aller-retour) au parking Konsdrefer Millen.

« **Raiberhiehl** » (Le Repère des Brigands) est situé sur le sentier local B2 qui compte 4,2 km en tout en forêt de Berdorf. La première partie, vous la faites pratiquement à quatre pattes et à la fin, vous montez une échelle qui vous conduit hors de la caverne.

La femme aux cheveux blancs « **Kimmfrächen** » vous emmène sur le méandre de la Sûre à Rosport (sentier R7 3,5 km). Par temps chaud, vous verrez des lézards le long des murs en pierre. Lors de votre retour, ne manquez pas la grande aire de jeu.

A partir du Touristcenter Heringer Millen au village de Mullerthal, vous accédez aux ruines de la **Heringer Buerg** situé sur le sentier local W2 (qui fait un total 3,6 km).

Si vous voulez marcher moins, testez votre habileté sur le **sentier à pieds nus** (800 m) ou bien au **Motorikpark** à proximité du Camping Kengert à Medernach. D’autres **sentiers thématiques** sont les suivants : « Joffer Margot » à Consdorf, « Naturpad » à Beaufort, « Sur les traces de Charlie » à Bech, « Beieléierpad » à Waldbillig, « Deiwelskopp » à Mompach et « Wanterbaach-Sieweschléff » à Berdorf.

Le mauvais temps n'est pas un argument pour ne rien faire

Le **mur d'escalade** à l'auberge de jeunesse d'Echternach vous fait monter haut. Cependant, il faut avoir au moins 10 ans et s'enregistrer à l'avance pour cette activité. Le Camping Kengert à Medernach et l'auberge de jeunesse de Beaufort disposent de belles **aires de jeux indoor**. A Beaufort, vous pouvez même faire une partie de **bowling**!

Vous avez envie de faire des expériences passionnantes avec l’électricité? Rendez vous au **Musée Tudor** à Rosport! L'expérience interactive des éléments de l'eau et de la géologie vous fascine également? Alors l'**Aquatower** de Berdorf semble l'en-droit idéal pour vous. Vos parents apprécieront la vue panoramique sur plus de 50 m de hauteur sur les environs de Berdorf.



Kultur und Geschichte sind Langweilig...

...außer, ihr seht euch die **drei Burgen** in Beaufort, Larochette und Bourglinster an. Hier könnt ihr nachempfinden, wie im Mittelalter gelebt wurde. Etwas gruselig wird’s in der Folterkammer von Burg Beaufort, wenn ihr euch vorstellt, dass der-artige Folterinstrumente früher auch wirklich eingesetzt wurden.

Ruhiger geht’s da im Didaktischen Museum in der **Römervilla** am Echternacher See zu. Hier seht ihr an lebensecht nachempfundenen Figuren, wie es in einer römischen Lernstube zugging und was die Römer alles in ihrer Küche verwendet haben. Nach der Besichtigung göntt ihr euch etwas Freizeit am gegenüberliegenden Spielplatz.

Austoben und Action

Wenn ihr mal so richtig hoch hinaus wollt: Die Jugendherberge in Echternach stellt euch **Trampoline** und **Bungee Trampoline** zur Verfügung. Die Trampolinanlage ist während der Saison geöffnet von Ostern bis September.

Von Wallendorf bis Echternach fährt ihr **Kayak** auf dem Grenzfluss Sauer! So richtig austoben könnt ihr euch auf den **Abenteuerspielplätzen** in Nommern, Berdorf, Rosport und am Echternacher See.

In der Heringer Millen in der Ortschaft Müllerthal werden nach vorheriger Absprache **Backworkshops**, **Entenrennen** auf dem kleinen Kanal und **Piratenschtzsuchen** organisiert. Ganz in der Nähe befindet sich auch der hübsche kleine Wasserfall **Schiessentümpel**, den ihr ab Heringer Millen zu Fuß in 15 Minuten erreicht. Im Sommer könnt ihr euch beim eiskalten Wasser erfrischen. Abkühlung bieten im Sommer die **Freibäder** der Region sowie im Winter die **Eisbahn** in Beaufort.

Auf dem Bike

Ihr habt kein Fahrrad dabei? Kein Problem: bei **Rentabike Möllerdall** gibt es Fahrräder, Helme und das ganze Zubehör zum Ausleihen. Und das Beste: ihr könnt das Rad an einer der 14 Stationen der Region anmieten und woanders wieder zurückgeben.

Auf der kleinen **Mountainbike Strecke** in Bech, dem **Becher Mini-Bike** und auf den **Bike Parks** in Berdorf und am Echternacher See könnt ihr eure Ausdauer und Geschicklichkeit testen.

G

La culture et l'histoire ne vous intéressent pas...

...mais la visite **des châteaux** de Beaufort, Larochette et Bourglinster vous fascinera. A ces endroits, vous pourriez imaginer, comment les gens ont vécu au Moyen Âge. Difficile à imaginer mais pourtant vrai : les instruments de torture dans la salle de torture du château de Beaufort furent réellement utilisés.

Au Musée Didactique de la **Villa Romaine** à Echternach, vous verrez des mannequins authentiques qui vous montrent comment les Romains ont vécu à l'époque à l'aide d'une salle de classe et une cuisine reconstruites. Après la visite du musée, défoulez-vous à l'aire de jeux juste en face.

Action et divertissement

L'auberge de jeunesse d'Echternach dispose d'un **parc de trampolines** et **Bungee trampolines**. Vous pouvez exercer cette activité en saison, de Pâques jusqu'en septembre.

Partez pour une exploration de la Sûre en **kayak** entre Wallendorf et Echternach! Découvrez également les **terrains de jeux d'aventure** à Nommern, Berdorf, Rosport et au lac d'Echternach.

Des **ateliers de cuisson de pain**, des **chasses au trésor** et des **courses de canards** sur le petit canal sont offertes au Touristcenter Heringer Millen au village de Mullerthal après réservation préalable. La petite cascade **Schiessentümpel** n'est pas loin : à partir de Heringer Millen, il vous faut 15 minutes à pied pour l'atteindre. En été, vous pouvez vous y rafraîchir. Les **piscines en plein air** dans la région vous rafraîchissent également en été tout comme la **patinoire** de Beaufort en hiver.

En vélo

Vous n’avez pas votre vélo avec vous? Pas de problème : chez **Rentabike Möllerdall** vous pouvez louer des vélos, des casques et tous genres d'accessoire. Et le meilleur : vous pouvez prendre votre vélo à l'une des 14 stations de la région et le retourner dans n'importe quelle autre station.

Sur la **piste de VTT Becher Minibike** à Bech ainsi qu'aux **Bike-parks** à Berdorf et au lac d'Echternach, vous pourriez tester votre endurance en vélo.

NL

Wandelen is saai?!?

De **Kuelscheier** kloof bij Consdorf is niets voor bangerikken! Je moet je door een 100 m lange spleet in de zandstenen rot-sen van Adventure Kuelscheier worstelen, vergeet niet je zaklamp, omdat het er gedeeltelijk stikdonker is. Start is vanaf de parkeerplaats Konsdrefer Millen (+/- 3 km heen en terug).

De **Raiberhiehl** (rovershol) ligt op het wandelpad B2 in Berdorf (4.2 km). In het begin kruip je er bijna over de vloer en aan het einde van de grot ga je over een steg terug uit de grot. De **“Kimmfrächen”** of “Witte Dame” wijst een weg in Rosport aan de lussen van de Sauer (Wandelpad R7 3,5 km). Bij warm weer kan je hagedissen op de muren van droge stenen bekijken. Start is aan de speeltuin, die je zeker ook moet uitproberen!

Vanaf het toeristische centrum Heringer Millen in het dorp Mullerthal klim je naar de overblijfselen van de **Heringer Buerg**, op het wandelpad W2 (totaal 3,6 km).

Degeen die iets minder willen wandelen, kunnen hun vaardigheid op het **motoriepark** in de buurt van Camping Kengert en Medernach testen. Daar kan je 800 m op blote voeten lopen op het zogenaamde **blotevoetenpad**. **Thematisch wandelen** kan je op de paden “Joffer Margot” in Consdorf, het “Naturpad” Beaufort, “In de voetsporen van Charlie” in Bech, “Beieléierpad” in Waldbillig, “Deiwelskopp” in Mompach en de “Wanterbaach-Sieweschléff” in Berdorf.

Slecht weer is geen argument

Hoog naar boven gaat het op de **indoor - klimwand** in de jeugherberg van Echternach. Voor deze activiteit moet je wel minstens 10 jaar oud zijn en bij voorbaat reserveren. Mooie **binnenspeeltuinen** zijn op Camping Kengert en Medernach en in de jeugherberg in Beaufort. In Beaufort kan je zelfs gaan **bowlen**!

Wat dacht je ervan om een aantal spannende experimenten met elektriciteit uit te proberen? Op naar het **Tudor Museum** in Rosport! Ben je ook geïnteresseerd in een interactieve ervaring met de elementen water en geologie? Ga dan naar de **Aquatower** in Berdorf! Je ouders zullen vast genieten van het panoramische uitzicht op 50 m hoogte.

GB

Hiking is tedious?!?

The **Kuelscheier** cave near Consdorf is not suitable for the faint-hearted among you: you will wind through the 100 m long crevice in the sandstone rock formations of Adventure Kuelscheier. Don’t forget to take your flashlight as your way through it is partially pitch-dark. You will start your hike at the parking lot of Konsdrefer Millen and make a round trip of +/- 3 km.

Raiberhiehl (The Thieves’ Den) is situated on the local path B2 in Berdorf (4.2 km). In the beginning, you almost crawl and at the end, you climb up a ladder to get out of the cave.

The **“Kimmfrächen”** or “White Lady” shows the way on the meander of the Sûre in Rosport (hiking path R7 3,5 km). If the weather is hot, you may see lizards on the dry stone walls. Also plan enough time to explore the adventure playground in Rosport where you start and finish your hike.

You may ascent to the remains of the **Heringer Buerg** situated on the local path W2 - the hike has a total of 3,6 km - in the village of Mullerthal. You start your hike at Touristcenter Heringer Millen.

Those who do not want to hike that much should test their balance skills on the **Motorik-Park** and the 800 m long **barefoot path** near Camping Kengert in Medernach. “Joffer Margot” in Consdorf, “Naturpad” in Beaufort, “In the footsteps of Charlie” in Bech, “Beieléierpad” in Waldbillig, “Deiwelskopp” in Mompach and “Wanterbaach-Sieweschléff” in Berdorf are the names of **thematic footpaths** for children in the region.

Bad weather solutions

If you want to climb up the **indoor climbing wall** in the youth hostel in Echternach, you should be at least 10 years old and you need to register in advance. There are beautiful **indoor playgrounds** on Camping Kengert in Medernach and at the youth hostel in Beaufort. In Beaufort, you can even go **bowling**.

You might feel like doing some exciting experiments with electricity? Then go to the **Musée Tudor** in Rosport! If you like interactive games about water and geology, climb up the **Aquatower** in Berdorf! Your parents will enjoy the panoramic view on the surroundings of Berdorf, on a height of more than 50 m.

Cultuur en Geschiedenis: saai...

...tenzij je het zelf ziet op de **drie kastelen** Beaufort, Larochette en Bourglinster. Hier kan je ervaren hoe men leefde in de Middeleeuwen. Wie niet bang is, brengt een bezoek aan de martelkamer van kasteel Beaufort, wetende dat dergelijke martelinstrumenten ooit daadwerkelijk werden gebruikt.

Hier gemoedelijker is het Didactic Museum in de **Romeinse villa** aan het meer van Echternach. Hier zie je levensechte figuren als model, hoe een Romeinse leskamer er uit zag en wat de Romeinen allemaal in hun keuken gebruikten. Na het bezoek kan je nog ravotten in de tegenoverliggende speeltuin.

Ravotten en Actie

Hoog boven iedereen uit: de jeugdherberg in Echternach heeft **8 trampolines** en **4 Bungee Trampolines**, geopend van Pasen tot september.

Van Wallendorf naar Echternach kunt u de grensrivier Sauer verkennen per **kajak**! Je kan je goed uitleven op de **speeltuinen** in Nommern, Berdorf, in Rosport en bij het meer van Echternach.

In de Heringer Millen in het dorp Müllerthal kan men op afspraak diverse activiteiten doen: **broodbakken**, **eendenrace** op de kleine stuw en **piraten speurtochten**. Niet ver daar vandaan is de mooie kleine waterval **Schiessentümpel**. Vanaf de Heringer Millen bent je er te voet in 15 minuten. In de zomer kun je je daar verfrissen bij het ijskoude water. Meer verfrissing in de zomer bieden de **buitenbaden** in de regio. In Beaufort is ook de lokale **ijsbaan** in de winter.

Op de fiets

Je hebt geen fiets meegenomen? Geen probleem: bij **Rentabike Möllerdall** kan je kinderfietsen, helmen en alle accessoires huren. En het beste: je kan de fiets bij een van de 14 stations in de regio huren en op een ander punt terugbrengen.

Op het kleine **MTB pad** in Bech, de **“Becher Mini-Bike”** kan je je uithoudingsvermogen testen en op de **bike-parks** in Berdorf-Martbusch en aan het meer van Echternach je vaardigheid uitproberen.

Infos

Villa Romaine

Echternach - Lac
Musée National d’Histoire et d’Art
Tél. (+352) 47 93 30-214 | service.educatif@mnha.etat.lu

www.mnha.lu

www.mnha.lu/fr/Villa-romaine-d-Echternach

Touristcenter Heringer Millen

1, rue des Moulins | L-6245 Mullerthal
Tél. (+352) 87 89 88 | touristcenter@mullerthal-millen.lu

www.mullerthal-millen.lu

Patinoire Beaufort

87, Grand-Rue | L-6310 Beaufort
Tél. (+352) 83 60 99 302
www.patinoire-beaufort.lu

Camping Plage | Tél. (+352) 83 60 99 300
www.campingplage.lu

Château de Beaufort

Rue du Château | L-6313 Beaufort
Tél. (+352) 83 66 01 | contact@beaufortcastles.com

www.beaufortcastles.com

Château de Bourglinster

8, rue du Château | L-6162 Bourglinster
Tél. (+352) 78 78 78-1

www.bourglinster.lu

Die Burg kann nur von außen besichtigt werden | Le château peut seulement être visité de l’extérieur | Het kasteel kan alleen bezocht worden van buitenaf | The castle can only be visited from outside

Château de Larochette

4, rue de Medernach | L-7619 Larochette
Tél. (+352) 83 74 97 | chateaularochette@pt.lu

Aquatower Berdorf

106a, rue de Consdorf | L-6551 Berdorf
Tél. (+352) 79 01 87-37 | Tél. (+352) 26 78 40 05
aquatower@berdorf.lu

www.aquatower-berdorf.lu

Musée Tudor

9, rue Henri Tudor | L-6582 Rosport
Tél. (+352) 73 00 66 206 | info@musee-tudor.lu

www.musee-tudor.lu

Camping Auf Kengert

L-7633 Larochette-Medernach
Tél. (+352) 83 71 86 | info@kengert.lu

www.kengert.lu



MULLERTHAL Hits for kids



D | F | NL | GB

REGION MÜLLERTHAL KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ

PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND LUXEMBOURG'S LITTLE SWITZERLAND

Infos

Ronn's Bikes and Kayaks

Camping du Rivage | 7, Route d'Echternach

L-9392 Wallendorf-Pont

Tél. (+ 352) 83 65 16 | voogt@pt.lu

www.kanuverleihaufdersauer.lu | www.durivage.lu

Outdoor Freizeit – Kayaks

10, Rue de la Sûre | L-6350 Dillingen

Tél. (+352) 86 91 39 | info@outdoorfreizeit.lu

www.outdoorfreizeit.lu

Rentabike Möllerdall

+ 13 Stationen: Müllerthal - Touristcenter Heringer Millen |

Beaufort - Auberge de Jeunesse + Camping Plage | Born - Camping Officiel | Consdorf - Camping La Pinède | Larochette - Auberge de Jeunesse | Nommern - Eurocamping | Rosport - Camping du Barrage | Echternach - Hôtel Bel-Air + Auberge de Jeunesse | Heffingen/Soup - Hostellerie de la vallée | Berdorf - Camping Martbusch | Bourglinster - Auberge de Jeunesse

Impressum (Ausgabe 2016/2017):
Herausgeber: Tourismusverband Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz | **Zeichnungen:** Diane Ernzen

Information:
Tourismusverband Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz
B.P. 152, L-6402 Echternach, Tel.: (+352) 72 04 57-1, info@mullerthal.lu, **www.mullerthal.lu**

^[1]

Beaufort

Bowling (youth hostel)



Burg - château
kasteel - castle

„Naturpad“



Eisbahn - patinoire
ijsbaan - ice skating rink

Medernach

Barfußweg - sentier à pieds nus
blotevoetenpad - barefoot path



Motorikpark



Larochette

Burg - château
kasteel - castle



Geocaching



Mullerthal

Heringer Buerg (W 2)

Schiessentümpel



Heringer Millen

Waldbillig

„Beieléierpad“



Wallendorf-Pont

Dillingen



Kayak

Berdorf



Aquatower

Raiberhiel: Höhle
grotte - grot - cave
„Wanterbaach-Sieweschléff“



Bikepark

Erzenen (D)



Dinosaurierpark
Teufelsschlucht

Minigolf:

Echternach, Berdorf,
Consdorf, Larochette



Spielplätze - aires de jeux - speelplaatsen - playgrounds:

Echternach, Berdorf, Medernach (indoor & outdoor),
Nommern, Beaufort (indoor), Rosport

Echternach

Römische Villa - Villa Romaine
Romeinse Villa - Roman Villa



Kletterwand - paroi d'escalade
klimmuur - climbing wall



Basilika

Bikepark



Trampoline -
trampolines



See - lac - meer - lake:
Tretboote - pédalos
waterviets - paddleboats



Rosport



Musée Tudor

„Auf den Spuren
der Weissen Frau -
Kimmfräichen“



Mompach

„Deiwelskopp“:
Orchideenlehrpfad - sentier
de découverte d'orchidées -
orchideeën trail - orchid path



Bourglinster

Frisbeegolf



Consdorf

„Joffer Margot“



Adventure Kuelscheier

Bech

Becher Minibike



Auf den Spuren von Charlie - Sur les Traces
de Charlie - In de voetsporen van Charlie -
On the footsteps of Charlie

Heffingen

Rentabike Mëllerdall



Burg - château
kasteel - castle

Schwimmbäder - piscines - zwembaden - pools:

Medernach, Nommern, Beaufort, Larochette,
Bollendorf (D), Echternacherbrück (D)

